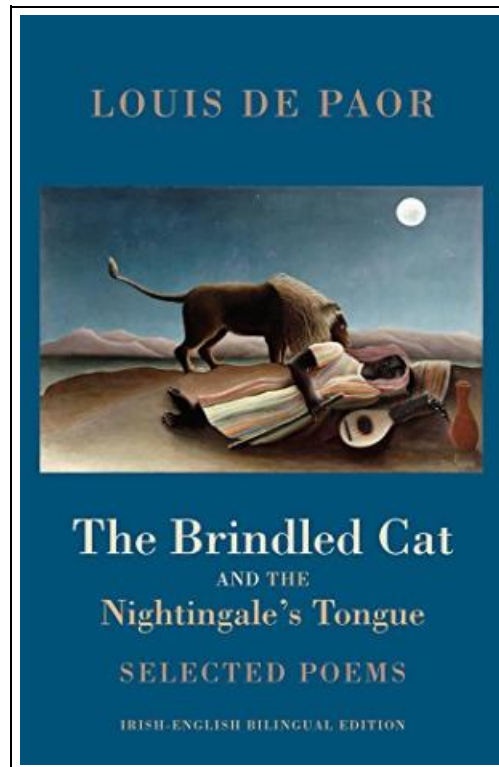


## The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems



Filesize: 3 MB

### **Reviews**

*This published book is wonderful. It is really simplified but unexpected situations within the fifty percent of the ebook. Once you begin to read the book, it is extremely difficult to leave it before concluding.*  
(Dr. Janis Reilly)

## THE BRINDLED CAT AND THE NIGHTINGALE'S TONGUE: SELECTED POEMS



To download **The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems** eBook, remember to refer to the hyperlink beneath and download the document or have access to other information which are have conjunction with THE BRINDLED CAT AND THE NIGHTINGALE'S TONGUE: SELECTED POEMS book.

Bloodaxe Books Ltd. Paperback. Book Condition: new. BRAND NEW, The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems, Louis de Paor, Kevin Anderson, Biddy Jenkinson, Mary O'Donoghue, Louis de Paor is one of Ireland's leading Irish-language poets, and was a key figure in the Irish language literary renaissance of the 1970s and 80s. At that time he didn't want his poetry to be translated into English, believing it should be judged solely on his own original words and 'not critically assessed through the distorting prism of English' (Pat Cotter). But living in Australia for ten years gave him a different perspective, and he began publishing his work in bilingual editions. Since his return to Ireland in 1996, he has worked closely with poets Kevin Anderson, Biddy Jenkinson and Mary O'Donoghue on English translations of his poetry, with his co-translators fully engaging with the original poem in Irish, but never publishing bilingually 'until the poems have reached their first audience among Irish speakers'. This new bilingual selection of his poetry takes its title from Gerry Murphy's haiku 'Translation and its discontents', a reminder of the more destructive aspects of translation: Stark moonlit silence the brindled cat is chewing the nightingale's tongue. Here 'the translator appropriates material from another language to sustain the appetite of his own, devouring the original in the process. The danger of suffocation has led to some unease among Irish language poets.' Keenly aware of that ever-present danger and related anxieties, he and his trio of translators have eschewed the modern fashion for so-called "versions", producing English translations which are as close as possible to the original Irish poems without sacrificing their tone, energy, clarity and lightness of touch.



[Read The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems Online](#)



[Download PDF The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems](#)



[Download ePub The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems](#)

## Related Kindle Books



**[PDF] The Mystery of God s Evidence They Don t Want You to Know of**

Follow the web link beneath to download and read "The Mystery of God s Evidence They Don t Want You to Know of" document.

[Download ePub »](#)



**[PDF] The First Epistle of H. N. a Crying-Voyce of the Holye Spirit of Loue. Translated Out of Base-Almayne Into English. (1574)**

Follow the web link beneath to download and read "The First Epistle of H. N. a Crying-Voyce of the Holye Spirit of Loue. Translated Out of Base-Almayne Into English. (1574)" document.

[Download ePub »](#)



**[PDF] Cat's Claw ("24" Declassified)**

Follow the web link beneath to download and read "Cat's Claw ("24" Declassified)" document.

[Download ePub »](#)



**[PDF] Books for Kindergarteners: 2016 Children's Books (Bedtime Stories for Kids) (Free Animal Coloring Pictures for Kids)**

Follow the web link beneath to download and read "Books for Kindergarteners: 2016 Children's Books (Bedtime Stories for Kids) (Free Animal Coloring Pictures for Kids)" document.

[Download ePub »](#)



**[PDF] George's First Day at Playgroup**

Follow the web link beneath to download and read "George's First Day at Playgroup" document.

[Download ePub »](#)



**[PDF] Six Steps to Inclusive Preschool Curriculum: A UDL-Based Framework for Children's School Success**

Follow the web link beneath to download and read "Six Steps to Inclusive Preschool Curriculum: A UDL-Based Framework for Children's School Success" document.

[Download ePub »](#)



**[PDF] It's a Little Baby (Main Market Ed.)**

Access the link under to get "It's a Little Baby (Main Market Ed.)" file.

[Read Document »](#)



**[PDF] Help! I'm a Baby Boomer (Battling for Christian Values Inside America's Largest Generation**

Access the link under to get "Help! I'm a Baby Boomer (Battling for Christian Values Inside America's Largest Generation)" file.

[Read Document »](#)



**[PDF] Grandpa Spanielson's Chicken Pox Stories: Story #1: The Octopus (I Can Read Book 2)**

Access the link under to get "Grandpa Spanielson's Chicken Pox Stories: Story #1: The Octopus (I Can Read Book 2)" file.

[Read Document »](#)



**[PDF] The Victim's Fortune: Inside the Epic Battle Over the Debts of the Holocaust**

Access the link under to get "The Victim's Fortune: Inside the Epic Battle Over the Debts of the Holocaust" file.

[Read Document »](#)



**[PDF] Maurice, or the Fisher's Cot: A Long-Lost Tale**

Access the link under to get "Maurice, or the Fisher's Cot: A Long-Lost Tale" file.

[Read Document »](#)



**[PDF] My Grandma Died: A Child's Story About Grief and Loss**

Access the link under to get "My Grandma Died: A Child's Story About Grief and Loss" file.

[Read Document »](#)